

世界十大史诗画库

决战特洛伊

JUEZHANTELUOYA

(希腊)



吉林摄影出版社

决战特洛亚

〔希腊〕

江苏工业学院图书馆

原著：荷马
撰文：李徐
绘画：徐
章

吉林摄影出版社

(吉)新登字 14 号

世界十大史诗画库

马背英王江格尔(中国)
雄狮格萨尔王(中国)
民族英魂玛纳斯(中国)
伟大的婆罗多(印度)
罗摩的险遇(印度)
决战特洛伊(希腊)
奥德赛海上蒙难(希腊)
征服者埃涅阿斯(罗马)
尼伯龙根的惨剧(德国)
贝奥武甫降妖记(英国)

世界十大史诗画库 决战特洛伊

吉林摄影出版社出版
(长春市重庆路 28 号)

吉林大学印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

开本 850×1168 1/32 印张 6.25 字数 150 千字 印数 0001—5000

1994 年 4 月第 1 版

1994 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7-80606-002-2/G · 1-6 (软精)定价:8.95 元

内容提要

东方富国特洛亚的王子帕里斯诱拐了希腊半岛上斯巴达国王墨涅拉俄斯的妻子——全希腊最美的女子海伦，激怒了希腊两大君王——墨涅拉俄斯和他的哥哥阿伽门农，兄弟二人邀集了希腊各地英雄，组成了联军渡海远征特洛亚，一场十年大战爆发了。

第十年上，联军统帅阿伽门农挟私纵欲，惹恼了军中主将阿基里斯。阿基里斯在大敌当前拒不出战，使希腊联军遭受重创，危在旦夕。就在这千钧一发之际，帕特洛克罗死，给战局，给两军的命运带来了戏剧性的转折，亡友之痛和集体意识将阿基里斯引向战场，特洛亚军全线溃败，号称“特洛亚的堡垒”的赫克托不甘败逃，却死在阿基里斯的枪下。

战争像一个嗜血的魔王，吞噬了敌对双方许多英雄将领和无数士兵，又用无情的铁蹄踏毁了繁华都城，给人类留下的是千古遗恨、铁血教训和勇士英名。

编者的话

史诗，是民族的画卷，英雄时代的百科全书，人类踏上文明之路的第一次辉煌创造；它汇聚着一个民族的古老神话、英雄传说、战争历险等内容；它千殊万类，有着曲折迷离的情节和恢弘惊险的场面；它是世界各民族的骄傲，人类智慧知识的源头。

然而，由于种种原因，在东方，尤其在古老的中国，这一人类文明殿堂里的璀璨之星，始终笼罩在扑朔迷离的雾霭之中，致使大多数人无从知晓它的面目，无法欣赏它美丽神奇的绚烂色彩。

正是基于这一情况，我们吉林摄影出版社同东北师大英美儿童文学研究课题组的专家们一道进行策划，将影响广泛，在世界文化史上得到公认，并能充分体现东西方文化精髓的十大史诗，编辑成了这套《世界十大史诗画库》予以出版。

该画库共十册，东西方各五册。文图并茂，辉煌灿烂。

该画库是较高档次的普及性读物，读者对象为少年儿童和具有一般文化程度的读者。目的是向读者普及史诗知识，开拓视野，益智陶情，增添文化修养。

中国的未来是知识的未来，未来的主人是知识的主人。当你作为未来的主人，坐在灯光下或校园里翻开巨卷的时候，定能感觉到仿佛坐在参天古树下的篝火旁，伴着史诗歌手那悠扬的吟唱，倾听一个时代，一个民族的诉说。

主 编

赵沛林

副 主 编

李世成

韩 野

何 平

贺 松

王永梅

策 划

张 军

责任编辑

张 军

李天民

秦真元

封面设计

王 力

许 鸿

世界十大史诗画库序

季羡林

史诗在文学史上的重要地位，几乎是尽人皆知的。但是，大家想必都还记得，有很长一段时间，西方学者说中国没有史诗。一些中国学者也从而附和之。其中有西方人的偏见；但也有我们中国方面对自己的民族文学遗产了解得还不够这个原因。感谢我国的民族文学研究专家们，他们陆续发现了几部中国史诗，无论是从长度来看，还是从内容的丰富深刻来看，都不比西方的史诗逊色，有些地方甚至超过之。

史诗同神话有密切联系。马克思有一句名言：希腊神话具有永恒的魅力。换句话说，史诗具有永恒的魅力。这里就有了问题。一些学者不是热衷于宣传“江山代有才人出，各领风骚数百年”吗？如果这两句诗能成立，哪里能有什么“永恒的魅力”呢？但是，实践是检验真理的唯一标准。中西史诗都在人民群众中扎下了根，至今仍以不同的形式流行于各自国家的民间，而且还传到国外去。这就是实践，它检验出来的真理是：史诗具有永恒的魅力。

文艺是有国界的又无国界的。在最初，文艺必须产生在一个国家或地区内，这就是有国界。但是，一旦产生，就必然流行与传播。越是好的文艺，流行就越广。坏的文艺则是螳螂不知春秋。好文艺流行的速度之快和地域之广是十分惊人的。长江、大河、高

山、峻岭，浩瀚的大海、辽阔的沙漠，都阻挡不住。这就是无国界。

文艺为什么会没有国界呢？从文化交流的规律来看，给予者所给予的东西必须对接受者有用，然后才能被接受。没有用的东西，即使是暂时被接受，迟早会被扬弃的。好的文艺对给予者和接受者来说，都是有用的。因为，正如大家所熟知的那样，好的文艺能增强人的智慧，能陶冶人的性灵，能提高人的精神境界，能满足人的审美需要。这样好的东西，不管它原来产生在什么地方，一旦产生，必然传出国界和民族的界线，被那里的人民所接受。

史诗显然是属于这个范畴的，它在世界上，在人民间，在民族间的广泛流传可以为证。但是，史诗的原文，结构都非常繁复，词藻都非常堆砌，一般人欣赏起来，会有极大的困难。许多国家往往把史诗从结构和内容两个方面加以简化，然后才得以流传。

现在，吉林摄影出版社独具慧眼，在东北师范大学英美儿童文学研究课题组的通力支持下，把中外的十大史诗，用文字叙述和图画展示并举的形式，编成了这一套《世界十大史诗画库》，主要是想对少年儿童进行教育。十大史诗中中国占了三部，这样就纠正了过去的偏颇，同时又弘扬了中华文化的优秀传统。我相信，这必然会受到广泛的欢迎，在欣慰之余，写了这一篇短序。

1994年2月6日

目 次

第一篇	埋下祸端的婚宴	1
第二篇	阿喀琉斯的愤怒	12
第三篇	变幻莫测的战局	29
第四篇	狄俄墨得斯力战群神	42
第五篇	骨肉亲情	55
第六篇	平原大战	63
第七篇	船边激战	86
第八篇	不再袖手旁观	112
第九篇	众神之战	138
第十篇	一决雌雄	148
第十一篇	葬礼	162
第十二篇	阿喀琉斯之死	177
第十三篇	特洛亚的陷落	183

第一篇 埋下祸端的婚宴

在古代的爱琴海滨，有一天，海洋女神忒提斯和英雄珀琉斯举行隆重的婚礼。主人几乎邀请了奥林匹斯山上所有的天神，但却忘了邀请争吵女神厄里斯。为此，厄里斯非常生气，一怒之下，她想出了一个残酷的报复主意。她把一个刻着“献给最美丽的女神”的金苹果投向了参加婚宴的来宾。这个金苹果立刻在天后赫拉、智慧女神雅典娜和爱情女神阿佛罗狄忒之间引起了争论，她们都声称自己是最美丽的女神，金苹果应该属于自己。主神宙斯见她们争执不下，便让她们去找帕里斯，由他做出最后裁决。

帕里斯是特洛亚国王普里阿摩斯的第二个儿子。他母亲赫卡柏王后在怀他时，梦见自己生出一支火炬，点燃了雄伟繁华的特



洛亚城，她醒后万分惊惶。普里阿摩斯夫妇在预言家的劝告下，命人将初生儿遗弃在伊得山上，可那抱走婴儿的奴隶后来却将婴儿抚育长大，为他取名为帕里斯。他身材伟岸，相貌俊美。那天正在森林里玩耍，突然，三位女神来到他面前，说明来由后，请他进行裁决。女神中最高傲的赫拉对他说：“我是宙斯的妻子赫拉。我手中这个刻着‘献给最美丽的女神’的金苹果，是争吵女神厄里斯在英雄珀琉斯和海洋女神忒提斯的婚宴上掷给来宾的。现在请你做出评断：我们三位女神中谁是最美丽的女神。如果你认为我最美，同意把它给我，我答应让你统治最富有的王国。”

雅典娜女神丰姿矫健，庄严美丽的眼睛如同湖水一样清澈。她说：“我是智慧女神雅典娜，假若你把金苹果判给我，你将获得卓越的智慧和胜利的光荣。”



第三位女神最娇美迷人，她的双眼妩媚动情，引得帕里斯心旌荡漾。她深情地对帕里斯说：“你若将金苹果判给我，我将给你无与伦比的快乐，我要让世界上最美丽的女人做你的妻子，因为我是爱情女神阿佛罗狄忒。”她语声轻柔，脉脉含情，周身闪耀着一种奇异的光辉，使旁边两位女神黯然失色。这时，帕里斯已被美色所打动，他从赫拉手中拿过金苹果，交给了爱情女神。赫拉和雅典娜立刻愤怒地转身而

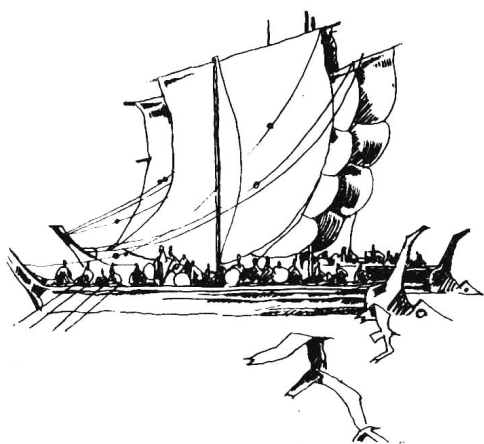


去，并发誓要报仇雪耻，直到毁灭特洛亚。

那以后的一天，帕里斯受神的指引，从山林里走出，去参加特洛亚城举行的竞赛。他比赛获胜后，被普里阿摩斯的女儿、女预言者卡珊德拉认出了身世血统，于是亲人团聚沉浸在欢乐之中，两位老人也忘记了当年那可怕的预言。

后来，帕里斯受父亲派遣，以王子身份率一支舰队访问希腊。他希望这次出使会显示出自己的天赋能力。临行前，他的兄弟、预言者赫勒努斯警告说，如果帕里斯从希腊带回一个妇人，希腊人一定会追到特洛亚，杀死国王和所有的王子，将富甲天下的特洛亚城夷为平地。可是大家谁也没有在意他的预言。

帕里斯的舰队来到希腊的斯巴达国，正值国王墨涅拉俄斯外



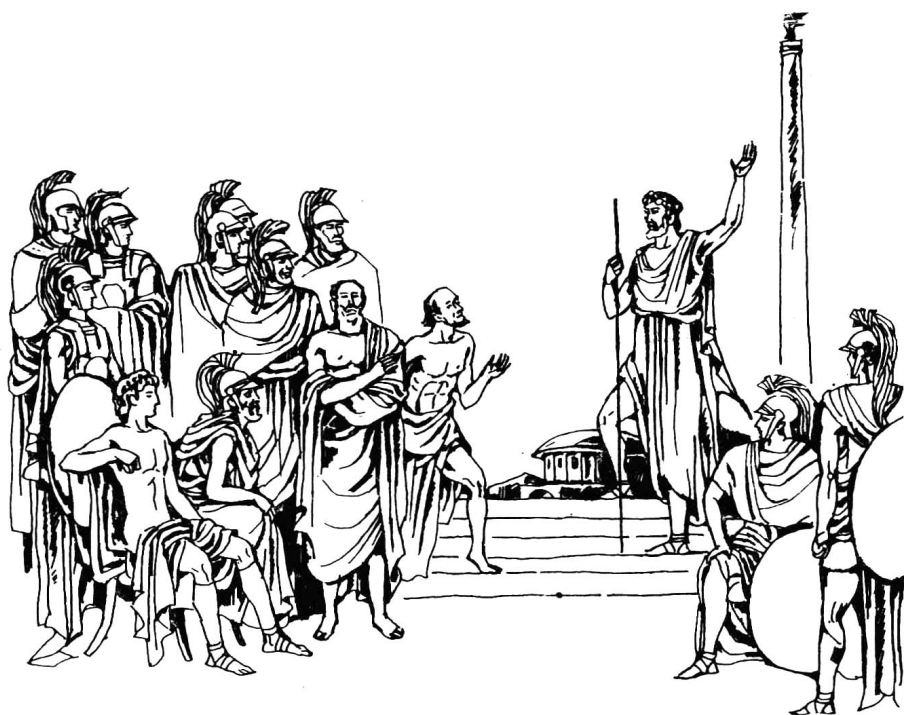
出访友，所以政事由王后海伦主持。她是宙斯和勒达所生，是全希腊最美丽的女人。帕里斯早就听说关于海伦美丽动人的传说。相见之下，果然是名不虚传，仿佛女神降临面前。于是父亲的命令，使者的职责，都在他心中烟消云散。他心神恍惚，深为海伦的美貌所倾倒。而海伦见到这位英俊潇洒、气度不凡的东方王子，也禁不住春心荡漾，从心底生出爱慕之情。做客期间，帕里斯又用



美妙的琴声，优雅的言辞，热烈的爱情恭维海伦，使她终于半推半就地跟随帕里斯踏上了特洛亚人的舰队。临行前，帕里斯还劫掠了墨涅拉俄斯宫中大量的财富。

舰队在归途中来到克刺奈岛。这时，帕里斯已忘记他兄弟的警告，海伦也自愿投入帕里斯的怀抱，他俩都沉溺于新婚的快乐里，忘掉了祖国和各自的家庭。在岛上生活多年以后才返回特洛亚城。

帕里斯的行为激怒了斯巴达国王、海伦的丈夫墨涅拉俄斯。他的哥哥迈锡尼国王阿伽门农也发狠要为兄弟报仇。兄弟俩联络了希腊各地英雄，组织起一支强大的远征特洛亚联军，要向特洛亚进军。所



有的希腊英雄都响应了号召，只有两个国王不情愿前往，一个是伊塔刻国王俄底修斯，他在帕拉墨得斯来访时，驾起一牛一驴犁田，并在垄沟里播种食盐代替谷物，想通过装疯来躲过这场战争。但他的诡计被帕拉墨得斯识破，只好表示参战；另一个是密耳弥多涅斯国王阿喀琉斯——珀琉斯和忒提斯的孩子。忒提斯从神的预言中得知，她的儿子必定死于特洛伊战争。于是，她让儿子男扮女装，并送他到别的国家，以躲避命运的追逐。但后来俄底修斯看出了他的破绽，阿喀琉斯也不得不答应参战。

希腊联军一致推举阿伽门农为统帅。阿伽门农决定先礼后兵。他委派俄底修斯、墨涅拉俄斯和帕拉墨得斯为使节去特洛伊城谈

判，以图和平地解决争端。然而，谈判竟归于失败。最后，希腊人认识到要讨回公道，只有诉诸武力。于是，希腊舰队汇集于奥利斯港，准备出征。此时，万事俱备，只欠东风，因为阿伽门农打猎时得罪了狩猎女神，所以女神使海上变得无一丝微风，庞大的希腊舰队无风可乘，只得泊在海港。这时，希腊军中的预言家卡尔卡斯对众将士宣告说，如果阿伽门农能将女儿伊菲革涅亚祭献给狩猎女神，抵赎当年的过错，女神便会平息怨怒，赐下顺风。阿伽门农听罢，心情很沮丧，他向希腊人宣布辞去统帅之职，因为他的良心不允许他杀害爱女。可是，这个决定宣布后，联军中各首领纷纷以叛乱相要挟，而且他的弟弟墨涅拉俄斯也不同意，所以，他只好硬着头皮担起职责。他先派人通知自己的妻子克吕泰墨涅斯特拉把女儿送来，假说要女儿和阿喀琉斯订婚。但使者刚出发，他又因良心自责而感到痛苦和悔恨。又派一个老仆人送信给妻子，叫他不要送女儿来，可那老仆人却被墨涅拉俄斯捉到了。他赶忙找到阿伽门农，兄弟之间发生了一场激烈的争吵。这时，有人来报告阿伽门农说，他的女儿及妻子业已送到，阿伽门农听了眼泪夺眶而出，悲痛不已。他弟弟见了，也觉得不该为了妻子海伦竟牺牲哥哥的爱女，所以他再三向哥哥表示歉意。但阿伽门农说：“我的命运业已注定，我的女儿是保不住了，因为卡尔卡斯与俄底修斯已达成默契，即使我不杀死女儿，他们也要杀死她，然后再杀死你我。因此，请你不要将此事告诉你的嫂子。”

伊菲革涅亚见到父亲后非常高兴，但不知为什么父亲眼里充满忧郁和焦虑，说话哽咽。她和母亲本以为是来此参加订婚仪式的，可一谈及未来女婿的财产和家世时，阿伽门农就叉开话题。然而事有不巧，克吕泰墨涅斯特拉有一次遇到了阿喀琉斯，便对他谈起订婚的事，可他说他一点也不知道这件事。惊讶之余，克吕泰墨涅斯特拉又去问阿伽门农的仆人，仆人无奈，只得说出了真相。克吕泰墨涅斯特拉立刻赶赴阿喀琉斯处，跪在他面前求他保

护自己的女儿，阿喀琉斯出于恻隐之心，便答应尽力救他的女儿。

克吕泰墨涅斯特拉找到丈夫，当着女儿的面揭露了阿伽门农的诡计。伊菲革涅亚听说事情真相后，苦苦哀求父亲饶命，但阿伽门农此时却冷酷得像块岩石，表示爱莫能助，因为这是神的旨意。就在这时，阿喀琉斯只带少数人来保护伊菲革涅亚，因为大多数人都不同意他这样做。伊菲革涅亚很受感动，但她勇敢地拒绝了他的帮助。她坚定地说：“我已考虑好了，准备一死。我愿意从精神上洗掉卑怯的感情。美丽希腊的国土上所有的眼睛都望着我。舰队的出航，特洛亚的攻破，希腊人的光荣

